








Tom, nama muzii gurguru

Tom the banana seller

-  Humphreys Odunga
-  Zablun Alex Nguku
-  Demoze Degefa
-  Oromo / English
-  Level 2





Tom muzii safaa gutuu baate
deema.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom muzii gurguruuf gara
magaala deema.

...

Tom goes to the market to sell
bananas.



Namonna gabyaa kessa jiran
fuduraa bitan.

...

People at the market are buying
fruit.



Garuu namani tokkoyu muzii Tom hinbinne. Dubarti irraa bitu barbadan.

...

But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



Namonne akkan jedhu, “Ganda kenyyati dubartoota qofatu fudura gurgura.” “Kuni nama akkamiti,” jedhan gafatu.

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Hata'u malee Tom abdi hinkunne.
Akkan jedhe, "Muzii kiyyaa bitaa!
Muziin kiyyaa bayee mi'awadha!"

...

But Tom does not give up. He calls,
"Buy my bananas! Buy my sweet
ripe bananas!"



Dubarti tokko dhufte muzii abazza
tokko olkafe sirriti xinxaltee.

...

One woman picks up a bunch of
bananas from the tray. She looks
at the bananas carefully.



Dubartitin muzii sana bitee.

...

The woman buys the bananas.



Namonne bayee ishee argani
dhufan. Muzii Tom bitani nyaatan.

...

More people come to the stall.
They buy Tom's bananas and eat
them.



Yeroodhuma sana safaan isaa duwaa ta'e. Tomis qarshi argate lakka'u calqabe.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Sana booda, Tom samuuna,
sukkara fi dabboo bitate. Waantota
kana safaa isaa kessa kayyate.

...

Then Tom buys soap, sugar, and
bread. He puts the things in his
tray.



Tom safaa mataa isaa gubbati
baate gara mana deeme.

...

Tom balances the tray on his head
and goes home.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom, nama muzii gurguru

Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (om) Demoze Degefa

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).